



WCarB18V
18.04.2024

I Caricabatteria 18V
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB 18V battery charger
SAFETY INSTRUCTION
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
WARNING! Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions

A

3



4



5



6



7



8



9

IPxx

10



11



12

ITALIANO

DESCRIZIONE MARCATURA E SIMBOLI (FIG.A)

- 3 Attenzione!
 4 Leggete con attenzione tutte le istruzioni prima dell'uso.
 5 Fusibile di protezione
 6 Solo per uso interno e in ambienti asciutti.
 7 Doppio isolamento elettrico.
 8 Marchi di certificazione.
 9 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.
 10 Grado di protezione
 11 SMPS (alimentatore switching)
 12 Trasformatore SMPS con isolamento di sicurezza a prova di cortocircuito.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER L'UTENSILE

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.

La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendio e/o lesioni serie. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
 b) **Non far funzionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
 c) **Tenere i bambini e i passanti a distanza durante il funzionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.
 d) **Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio.** I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
 e) **Usate l'utensile in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria.** L'aerazione è necessaria per il raffreddamento dell'utensile e per eliminare impurità nell'aria provocate dalla lavorazione.
 f) **Non far funzionare utensili elettrici all'aperto in presenza di pioggia, nebbia, temporale, alte e basse temperature, o in ambienti bagnati o umidi.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

2) Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa).** Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sull'utensile elettrico.** Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.
- g) Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica.** Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche.
- h) In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza.** L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

3) Sicurezza personale

- a) Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.
- b) Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Le apparecchiature di protezione riducono la possibilità di subire lesioni personali.
- c) Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o ai gruppi di batterie, prima di prenderlo o di trasportarlo.** Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
- d) L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose.** Un uso improprio provoca incidenti e danni.
- e) E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

4) Assistenza

- a) Fare effettuare le operazioni di manutenzione sugli utensili elettrici da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali.** Questo permetterà di mantenere la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non tentare di riparare l'utensile elettrico o di accedere ad organi interni.** Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla Ditta costruttrice può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
- c) Richiedete solo ricambi originali.** L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'utensile elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA DEL CARICABATTERIE

- a) Ricaricare soltanto con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un caricabatterie che è adeguato per un tipo di gruppo di batterie può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con altri gruppi di batterie.
- b) Mettere gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini.** E' buona norma mantenere i bambini lontano dagli apparecchi elettrici.
- c) Utilizzare il caricabatterie in ambienti chiusi al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** Prevenite possibili folgorazioni elettriche.
- d) Mantenete il caricabatterie sempre pulito.** Polvere e sporcizia impediscono la corretta ricarica.
- e) Prima di ogni impiego controllare il caricabatterie, il cavo e la spina.** Non utilizzatelo in caso di danni o guasti.
- f) Non utilizzare il caricabatterie su basi facilmente infiammabili (come carta, tessuti, legno ecc.) oppure in ambienti infiammabili o esplosivi.** Prevenite possibili incendi a seguito di surriscaldamenti.
- g) Scollegate il caricabatterie dalla rete elettrica quando non lo usate. Non lasciate il caricabatterie acceso con la batteria completamente carica.** Prevenite possibili incidenti.
- h) E' normale che il caricabatterie si riscaldi durante la fase di carica. E' però necessario lasciarli raffreddare entrambi, fino a temperatura ambiente, tra due ricariche consecutive.**
- i) Utilizzate esclusivamente batterie di ricambio originali, del tipo e con caratteristiche uguali a quella fornita con l'utensile.** L'uso di batterie di tipo o con voltaggio diverso possono danneggiare l'utensile e generare pericoli. Acquistate esclusivamente ricambi originali.
- l) Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili.**

ENGLISH

DESCRIPTION OF MARKING AND SYMBOLS (FIG.A)

- 3 Warning!
- 4 Carefully read all the instructions before use.
- 5 Protection fuse
- 6 Only for indoor use and in dry places.
- 7 Double electrical insulation.
- 8 Certification marks.
- 9 Electric and electronic waste may contain substances hazardous to the environment and human health. It should therefore not be disposed of with household waste, but by means of separate collection at special collection centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new similar tool. Illegal disposal of waste will result in administrative sanctions.
- 10 Degree of protection
- 11 SMPS (switched-mode power supply)
- 12 SMPS Transformer with short-circuit-proof safety insulation.

GENERAL SAFETY WARNINGS FOR THE TOOL

⚠ **WARNING! Read all the warnings and instructions.**

Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.

Store all warnings and instructions for future reference.

1) Safety in the work area

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Overcrowded and/or badly lit areas may cause accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dusts.** Power tools create sparks which may ignite dust or fumes.
- c) **Keep children and passers-by at a distance when operating a power tool.** Distractions may cause you to lose control of the tool.
- d) **Keep the nylon packaging bags in a safe place.** Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.
- e) **Use the tool in a well-ventilated area.** Ventilation is necessary for cooling the tool and for eliminating air impurities produced when working.
- f) **Do not operate power tools outdoors in the presence of rain, fog, storms, high or low temperatures, or in damp or wet environments.** Use under these conditions may result in electric shock.

2) Electrical safety

- a) **The power tool plug must correspond to the socket.** Never modify the plug in any way. Do not use adaptors with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shocks.
- b) **Avoid bodily contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** If your body is earthed or grounded, the risk of electric shock increases.
- c) **Do not expose power tools to rain and do not use them in wet environments.** Water permeating into a power tool increases the risk of electric shocks.
- d) **Do not let the cable become worn.** Never use the cable to transport, pull or disconnect the power tool from the power supply socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shocks.
- e) **Use an electric power supply protected by a circuit breaker (RCD).** The use of a suitable residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.

f) **The power supply must correspond to that indicated on the power tool.** An unsuitable power supply generates malfunctioning and accidents.

g) **Frequently check the power supply cable.** Do not crush or tread on the power supply cable. A damaged cable causes electric shock.

h) **In case of doubt regarding electricity, consult an experienced technician.** The unsafe use of electricity is very dangerous for yours and other people's safety.

3) Personal safety

- a) **Never allow yourself to be distracted.** Control what you are doing and use your common sense when using power tools. Never use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. A moment of distraction when using power tools could cause serious personal injuries.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Personal protective equipment reduces the possibility of personal injuries.
- c) **Prevent switching the tool on accidentally.** Make sure that the switch is in the off position before connecting the tool to the electric power supply and/or to battery units and before taking or transporting it. Carrying power tools with your finger on the switch or connecting them to the electric power supply with the switch in the on position can cause accidents.
- d) **The user is responsible towards third parties for any accidents or damage to persons or property.** Improper use causes accidents and damage.
- e) **Never use with bare or wet feet/hands.** Use under these conditions may result in electric shock.

4) Support

- a) **Have maintenance operations carried out on the power tools by qualified technical personnel using only original spare parts.** This will help to ensure the safety of the power tool.
- b) **Do not attempt to repair the power tool or to access internal parts.** Repairs carried out by persons unqualified and unauthorised by the manufacturer can create serious hazards and void the warranty.
- c) **Request only original spare parts.** The use of non-original spare parts may compromise the safety of the power tool.

SAFETY WARNINGS FOR THE BATTERY CHARGER

- a) **Recharge only with the battery charger indicated by the manufacturer.** An inappropriate battery charger can cause a fire hazard when used with other battery units.
- b) **Keep electrical equipment out of the reach of children.** It is good practice to keep children away from electrical equipment.
- c) **Use the battery charger in closed rooms away from rain and humidity.** Prevent possible electric shocks.
- d) **Always keep the battery charger clean.** Dust and dirt prevent correct charging.
- e) **Before use, always check the battery charger, cable and plug.** Do not use it in the event of damage or faults.
- f) **Do not use the battery charger on easily flammable surfaces (e.g. paper, fabric, wood, etc.) or in flammable or explosive environments.** Prevent any fires due to overheating.
- g) **Unplug the battery charger from the mains when not in use.** Do not leave the battery charger switched on with the battery completely charged. Prevent possible accidents.
- h) **It is normal for the battery charger to heat up while charging.** However, both must be left to cool down to room temperature between consecutive charging.
- i) **Only use original spare batteries, of the same type and characteristics as the one supplied with the tool.** The use of batteries of different types and voltages can damage the tool and cause danger. Only buy original spare parts.
- l) **Do not try to recharge single-use batteries.**